

Versión Pública

Versión pública elaborada de acuerdo a lo establecido en el artículo 30 de la LAIP “En caso que el ente obligado deba publicar documentos que contengan en su versión original información reservada o confidencial, deberá preparar una versión que elimine los elementos clasificados con marcas que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada”. Los contratos realizados por esta Institución contienen datos personales de las partes que de acuerdo al artículo 24 de la LAIP son considerados información confidencial.




**CONTRATO DE SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE TRES
INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO
CINCuenta METROS CUADRADOS CADA UNO
CÓDIGO: CSB/001/LP/011/2015/PR**

**licitación PÚBLICA, CÓDIGO LP/011/2015/PR
"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE INVERNADEROS,
MACROTÚNELES Y SISTEMA DE RIEGO PARA LA SECRETARÍA
DE INCLUSIÓN SOCIAL DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA"**

NOSOTROS, por una parte **LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**, mayor de edad, Abogado y Notario, de este domicilio, portador del Documento Único de Identidad Número cero [REDACTED], actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente de la Presidencia de la República, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, en calidad de Fiscal General de la República, y que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"** o **"LA PRESIDENCIA"**; y, por otra parte **JUAN TRECE FORTIS ECHEVERRÍA**, mayor de edad, Economista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador del Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] quien actúa en nombre y representación, en calidad de Director Presidente de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"TÉCNICA INTERNATIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que se puede abreviar **"TÉCNICA INTERNATIONAL, S.A. DE C.V."**, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos veintilún mil doscientos ochenta y seis – cero cero tres – tres, y que en el transcurso del presente Instrumento me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE TRES INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO CINCuenta METROS CUADRADOS CADA UNO"**. Este contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones siguientes: I. **OBJETO DEL CONTRATO**. El objeto contractual consiste en el **SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE TRES INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO CINCuenta METROS CUADRADOS CADA UNO**, el cual fue adjudicado según Resolución de Adjudicación por licitación pública, emitida el día siete de octubre de dos mil quince, la cual es parte integrante del presente contrato. Las Especificaciones Técnicas de los bienes a suministrar están contenidas en el **"DETALLE TÉCNICO DE LAS BASES DE LICITACIÓN, CÓDIGO LP/CERO ONCE/DOS MIL QUINCE/PR"**, en adelante **"Detalle Técnico"**, y se encuentran denominados genéricamente en esta cláusula a continuación: **ÍTEM SIETE. TRES INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO CINCuenta METROS CUADRADOS** cada uno, con las siguientes características: Uno) **ESTRUCTURA DE**

SOPORTE. Los invernaderos tendrán un diseño tipo capilla, construido con estructura metálica a partir de polín tipo C de cuatro por dos pulgadas unido, utilizando polín chapa catorce en los pilares centrales y chapa dieciséis en el resto. Cada polín estará pintado con doble capa de pintura anticorrosiva. Las dimensiones de cada invernadero serán de diez metros de frente por quince metros de largo, para completar un área de ciento cincuenta metros cuadrados. La estructura de soporte la constituirán ocho pilares laterales y cuatro centrales. En su parte más baja tendrá tres metros y en su parte central seis metros de altura, más una ventana cenital o monitor de un metro de altura y quince metros de largo protegido con malla anti-virus. La ventana cenital tendrá una inclinación de diez grados para prevenir el escurrimiento de agua sobre la malla antivirius y el goteo de agua hacia el interior del invernadero. El coronado del invernadero será de polín C unido. Los pilares deberán estar soportados en una base de cemento de cuarenta centímetros de largo por cuarenta centímetros de ancho y un metro de profundidad, reforzados con varillas de hierro corrugado de tres octavos para mejorar el agarre a la base de cemento. En la parte central de las paredes se deberá instalar cañuela de dos por una pulgada para dar más soporte a la malla antivirius; **Dos) PEDILUVIO Y PUERTA DE ACCESO.** Los invernaderos deberán contar con un pediluvio de dos por dos metros, el cual es una antesala de seguridad con piso de cemento y pileta de desinfección para calzado, para impedir la entrada de insectos o patógenos al interior del invernadero. La puerta de acceso principal deberá ser de doble hoja y accesorios con candado, e interiormente en el acceso al interior del invernadero llevará una cortina de malla antivirius; **Tres) CUBIERTAS EN PAREDES Y TECHOS.** Las paredes verticales deberán estar cubiertas con malla antivirius sostenida al polín por tornillos auto-rosantes cada veinte centímetros, soportados sobre platina de media pulgada por un octavo de pulgada como estructura de soporte. En su parte inferior en contacto con el suelo se deberá excavar una zanja perimetral para enterrar una parte de la malla antivirius para garantizar un sellado completo de la estructura, el techo estará cubierto por plástico con protección UV y sostenido por tornillos auto-rosantes, al igual que la malla antivirius; **Cuatro) SISTEMA DE RIEGO.** El sistema de riego será por goteo, el cual debe contar con cinta de riego con goteros insertados dentro de la cinta a cada cuarenta centímetros. Los goteros deben ser antidrenantes, autocompensados y antisifónicos. Las uniones de la cinta de riego con la tubería madre deberá tener nipples con junta completos de polipropileno con protección ultravioleta. El sistema debe incluir los siguientes componentes: a) Inyector de fertilizante tipo venturi de tres cuartos de pulgada completo; b) Filtro de una pulgada de discos; c) Un tinaco de dos mil quinientos litros; d) Equipo de bombeo eléctrico de un hp completo con tanque hidroneumático, con caja térmica; y, e) Control semi-automático en válvula de control; **Cinco) SISTEMA DE TUTOREO.** El sistema de tutorio se construirá usando postes de tubo galvanizado de dos pulgadas, colocados cada cinco metros, a lo largo de cada invernadero, anclados al suelo mediante concreto. En la parte superior llevarán un cable acerado y tensado sobre el cual se sostendrá los tutores para las plantas; **Seis) SISTEMA DE NEBULIZACIÓN PARA CONTROL DE TEMPERATURA.** a) Todos los aspersores deben de tener elementos antidrenajes (LPD); b) Caudal a siete L/H; c) Presión de trabajo cuatro bares; d) Espaciamiento entre laterales tres por tres metros; e) Los aspersores estarán colocados en manguera ciega de polietileno de dieciséis milímetros. El sistema de



nebulización tendrá arranque automático y totalmente programable, con control automático. Se deberán instalar en la parte más alta de los invernaderos. El sistema de nebulización será movido por el mismo equipo de bombeo utilizado para el sistema de riego por goteo; y, **Siete) MESA METÁLICA PARA COLOCACIÓN DE BANDEJAS.** Se deberán instalar dentro de los invernaderos una mesa de estructura metálica para la producción de plantines que cumpla las siguientes características: a) Ancho de la mesa: un metro; b) Altura de la mesa: cero punto nueve metros; c) Largo de la mesa: tres metros; d) Cubierta de mesa: con malla ciclón; e) Espaciamiento entre patas laterales: Un metro; y, f) Aplicación de pintura anticorrosiva a la mesa; entre otras características requeridas por la institución y ofertadas por LA CONTRATISTA. Todo lo concerniente al suministro relacionado, estará bajo la supervisión y control inmediato de LA PRESIDENCIA a través de la dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes con o sin involucramiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será por la cantidad de **VEINTICUATRO MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES**, a un precio unitario por invernadero de **OCHO MIL OCHENTA Y UN DÓLARES**. **AMBOS MONTOS SE ENCUENTRAN EXPRESADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA E INCLUYEN EL IMPUESTO A LA TRANSFERENCIA DE BIENES MUEBLES Y A LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS (IVA).** Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, en las oficinas ubicadas en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, de esta ciudad, a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**, para la emisión del quedan correspondiente. LA CONTRATISTA deberá presentar sus facturas a cobro dentro de los **CINCO DÍAS HÁBILES** siguientes a la entrega diferida o final de los bienes. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas a satisfacción de LA PRESIDENCIA las respectivas facturas a cobro, plazo que iniciará dos días después de entregados los comprobantes de cobro. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA con motivo del presente Contrato, estará gravado con los impuestos establecidos por el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** De conformidad a la sección IV “DETALLE TÉCNICO”, acápite cuatro punto dos de las bases de licitación, los bienes serán entregados dentro del plazo de treinta días calendario posteriores a la fecha de notificada la respectiva orden de pedido. El plazo podrá prorrogarse de acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, y según las estipulaciones contenidas en este contrato. **IV. LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL**

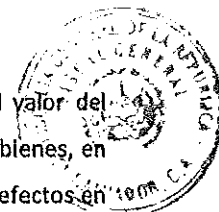
SUMINISTRO. La coordinación para el lugar de entrega del suministro será de conformidad a lo establecido en la sección IV "DETALLE TÉCNICO", acápite cuatro punto uno punto dos, de las bases de licitación. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños en los bienes durante la carga, transporte, descarga, manejo e instalación segura de los bienes a suministrar, corriendo por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA el traslado de los mismos hasta los lugares de destino. Cualquier daño ocasionado a los bienes durante su manejo, transporte, descarga e instalación de los lugares que se señalen para la entrega del suministro, será imputable a LA CONTRATISTA y deberá sustituirlos por otros con iguales especificaciones. La recepción final del suministro se hará en horas hábiles de servicio en el sector público y de conformidad con el artículo ciento veintinueve de la LACAP. Los bienes por suministrar deberán coincidir con las especificaciones técnicas solicitadas en las bases de licitación, ofertadas y adjudicadas; por tanto, no se recibirán los mismos con variaciones o alteraciones; excepto, cuando se supere al producto original y LA PRESIDENCIA consienta en admitirlo expresamente. Para la recepción del suministro deberán estar presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, quienes levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega, para dejar constancia de dicha recepción a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos que se comprobaren. Cuando se comprueben defectos o incumplimiento en la entrega del suministro, LA CONTRATISTA dispondrá del plazo que establece este contrato para subsanarlos y cumplir a satisfacción. Si LA CONTRATISTA no subsana los defectos o incumplimientos comprobados, se tendrá por incumplido el contrato y procederá la imposición de sanciones o, en su caso, la extinción del contrato, y, además, se hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

V. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA. LA PRESIDENCIA hace constar que cuenta con la disponibilidad suficiente para el importe de este contrato, lo cual se hará con recursos asignados a la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL, CIFRA PRESUPUESTARIA: 2015-0500-3-04-02-21-1-61.

VI. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA. LA CONTRATISTA se compromete a: Uno) Mantener las condiciones de los bienes ofertados; Dos) Entregar los bienes de conformidad a lo ofertado, los cuales deben estar listos para su utilización; Tres) Cumplir todas las responsabilidades y obligaciones solicitadas en el Detalle Técnico de las bases de licitación pública; y, Cuatro) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación.

VII. CESIÓN. Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente instrumento. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato.

VIII. GARANTÍAS. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contractuales, LA CONTRATISTA se obliga a rendir a satisfacción de LA PRESIDENCIA: a) Una "Garantía de Cumplimiento de Contrato" a favor de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores al inicio del plazo contractual, por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses con relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar; y, b) Una "Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de Bienes" a favor de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES



posteriores a la entrega definitiva de los bienes, por un monto equivalente al diez por ciento del valor del contrato, vigente por el período de un año contado a partir de la fecha de la recepción formal de los bienes, en la que se hará constar que LA CONTRATISTA responderá por cualquier reclamo que se le hiciera por defectos en la calidad de los bienes. **IX. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal del suministro objeto de este contrato, LA PRESIDENCIA tendrá un plazo de diez días hábiles para realizar cualquier reclamo, causado por alguna Inconformidad en el suministro recibido y LA CONTRATISTA se obliga a solventarlo en un plazo no mayor de cinco días hábiles. **X. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP, salvo por eventos de caso fortuito y/o de fuerza mayor. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato, y en caso de Incumplimiento se procederá a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato por parte de LA PRESIDENCIA. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la Información de carácter público que le fuere requerida de conformidad a lo establecido por la ley antes citada; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información de dominio público proveída a terceros. **XII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos a través del especialista técnico de LA PRESIDENCIA, así como en sus aspectos administrativos y financieros; Informando a la DACI de cualquier Incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP, y de su Reglamento. **XIII. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en el suministro; y, b) Suministro de inferior calidad. **XIV. PRÓRROGA.** El presente contrato, de acuerdo al artículo ochenta y tres, de la LACAP podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por mutuo acuerdo entre las partes y por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y no hubiere una mejor opción. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Bases de Licitación; b) Detalle Técnico; c) Aclaraciones; d) Consultas; e) Documentos de petición de suministro; f) Garantías; g) Oferta presentada por LA CONTRATISTA; h) Resolución de Adjudicación; i) Resoluciones modificativas si las hubiere; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XVI. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se

reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto del presente contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República.

XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL DEL CONTRATO. Las partes convenimos que cuando el interés público lo hiciera necesario, ya sea por situaciones nuevas, por causas imprevistas o por otras circunstancias debidamente comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto contractual, y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe.

XVIII. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR. De conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual de entrega del suministro, a fin de cumplir con sus obligaciones en ejecución, para la cual deberá justificar y documentar su solicitud, que será efectiva siempre y cuando se apruebe por LA PRESIDENCIA de conformidad a la LACAP.

XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXI de este contrato.

XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO. LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no suministrare el objeto contractual a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación, siendo canceladas las obligaciones que a la fecha de terminación del contrato estén pendientes.

XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE. Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten.

XXII. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones

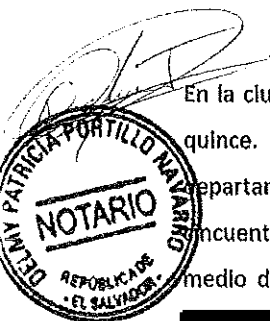
referentes a la ejecución del presente contrato, serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como lugares para recibir dichas notificaciones los siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, Número cinco mil quinientos, San Salvador, departamento de San Salvador; y, **LA CONTRATISTA**, en Primera Calle Poniente y Sesenta y Tres Avenida Norte, edificio comercial A&M C – Quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintiuno días del mes de octubre del año dos mil quince.



LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ
FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA
POR "LA PRESIDENCIA"

TECNICA
INTERNATIONAL, S.A. de C.V.

JUAN TRECE FORTIS ECHEVERRÍA
TÉCNICA INTERNATIONAL, S.A. DE C.V.
POR "LA CONTRATISTA"

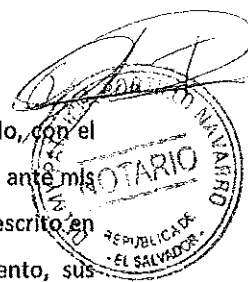


En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas con treinta minutos del día veintiuno de octubre de dos mil quince. Ante mí, **DELMY PATRICIA PORTILLO NAVARRO**, notario, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] COMPARECEN: por una parte, **LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ**, de cincuenta y un años de edad, Abogado y Notario, de este domicilio, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED], quien actúa en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, específicamente de la Presidencia de la República, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, en su carácter de Fiscal General de la República, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Decreto Legislativo Número Doscientos Trece, emitido por la Asamblea Legislativa el día cuatro de diciembre de dos mil doce, publicado en el Diario Oficial Número Doscientos Treinta y Uno, Tomo Número Trescientos Noventa y Siete, de fecha diez del mismo mes y año, mediante el cual lo eligió en el cargo de Fiscal General de la República para el período de tres años, que concluyen el tres de diciembre de dos mil quince, y sobre la base de lo que disponen los artículos Ciento Noventa y Tres, Ordinal Quinto de la Constitución de la República; Dieciocho literal "I" de la Ley Orgánica de la Fiscalía General de la República; y, Dieciocho, Inciso Cuarto de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "**LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE**" o "**LA PRESIDENCIA**"; y por la otra parte, **JUAN TRECE FORTIS ECHEVERRÍA**, de cincuenta y ocho años de edad,

Economista, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]; y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Director Presidente de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"TÉCNICA INTERNATIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que se puede abreviar **"TÉCNICA INTERNATIONAL, S.A. DE C.V."**, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – doscientos veintitún mil doscientos ochenta y seis – cero cero tres – tres, personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Escritura de Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad **TÉCNICA INTERNATIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, otorgada en la ciudad de San Salvador, ante los oficios del notario Manuel Mauricio Martínez Carballo, a las dieciséis horas y treinta minutos del día cuatro de noviembre de dos mil diez, en la que consta la modificación de su pacto social para adecuarlo a las reformas del Código de Comercio que sean necesarios, entre otros; incorporándose en un solo texto todas las cláusulas que la conforman, consignándose que **TÉCNICA INTERNATIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** es de naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio ya expresados, que su plazo es indefinido, que entre sus finalidades se encuentra la asesoría, venta, instalación y mantenimiento de ascensores; comprar, vender o enajenar bienes inmuebles, ya sean estos rústicos o urbanos, darlos o tomarlos en arrendamiento y realizar con ellos toda clase de negocios; así como cualquier otra actividad lícita de operaciones que sea anexa, conexa, dependiente o subsidiaria de su objeto, entre otras; que la Administración de la sociedad corresponde a una Junta Directiva compuesta por un Director Presidente, un Director Vicepresidente, un Director Secretario y tres Directores Suplentes, electos para un período de cinco años; que la Representación legal, judicial, extrajudicial y uso de la firma social de la Sociedad corresponderá al Director Presidente de la Junta directiva, y que entre sus facultades se encuentra la celebración de instrumentos como el presente. Escritura Pública Inscrita al número CUARENTA Y OCHO del libro DOS MIL SEISCIENTOS SESENTA Y OCHO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día trece de diciembre de dos mil diez; y, b) Certificación de Nombramiento de la Junta Directiva de la Sociedad, emitida por Franklin Eugenio Cruz Mendoza, Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de **TÉCNICA INTERNATIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, en la cual consta que en la Junta General Ordinaria de Accionistas número cuarenta y seis, celebrada el día treinta de abril del año dos mil catorce, en su punto único se nombró al compareciente para el cargo de Directora Presidente de la Junta Directiva de la sociedad, para un período de cinco años, contados a partir de la fecha de su inscripción. Certificación inscrita al número CIENTO CUARENTA Y DOS del libro TRES MIL DOSCIENTOS SESENTA Y DOS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día seis de junio de dos mil catorce; encontrándose facultado para el otorgamiento de actos como el presente en nombre de la referida Sociedad; y que en el transcurso del presente Instrumento se denominará **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades en que comparecen,

ME DICEN: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de Instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. **OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consiste en el **SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE TRES INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO CINCUENTA METROS CUADRADOS CADA UNO**, el cual fue adjudicado según Resolución de Adjudicación por licitación pública, emitida el día siete de octubre de dos mil quince, la cual es parte integrante del presente contrato. Las Especificaciones Técnicas de los bienes a suministrar están contenidas en el **"DETALLE TÉCNICO DE LAS BASES DE LICITACIÓN, CÓDIGO LP/CERO ONCE/DOS MIL QUINCE/PR"**, en adelante "Detalle Técnico", y se encuentran denominados genéricamente en esta cláusula a continuación: **ÍTEM SIETE. TRES INVERNADEROS TIPO CAPILLA DE UN ÁREA DE CIENTO CINCUENTA METROS CUADRADOS** cada uno, con las siguientes características: **Uno) ESTRUCTURA DE SOPORTE.** Los invernaderos tendrán un diseño tipo capilla, construido con estructura metálica a partir de polín tipo C de cuatro por dos pulgadas unido, utilizando polín chapa catorce en los pilares centrales y chapa dieciséis en el resto. Cada polín estará pintado con doble capa de pintura anticorrosiva. Las dimensiones de cada invernadero serán de diez metros de frente por quince metros de largo, para completar un área de ciento cincuenta metros cuadrados. La estructura de soporte la constituirán ocho pilares laterales y cuatro centrales. En su parte más baja tendrá tres metros y en su parte central seis metros de altura, más una ventana cenital o monitor de un metro de altura y quince metros de largo protegido con malla anti-virus. La ventana cenital tendrá una inclinación de diez grados para prevenir el escurrimiento de agua sobre la malla antiviral y el goteo de agua hacia el interior del invernadero. El coronado del invernadero será de polín C unido. Los pilares deberán estar soportados en una base de cemento de cuarenta centímetros de largo por cuarenta centímetros de ancho y un metro de profundidad, reforzados con varillas de hierro corrugado de tres octavos para mejorar el agarre a la base de cemento. En la parte central de las paredes se deberá instalar cañuela de dos por una pulgada para dar más soporte a la malla antiviral; **Dos) PEDILUVIO Y PUERTA DE ACCESO.** Los invernaderos deberán contar con un pediluvio de dos por dos metros, el cual es una antesala de seguridad con piso de cemento y pileta de desinfección para calzado, para impedir la entrada de insectos o patógenos al interior del invernadero. La puerta de acceso principal deberá ser de doble hoja y accesorios con candado, e interiormente en el acceso al interior del invernadero llevará una cortina de malla antiviral; **Tres) CUBIERTAS EN PAREDES Y TECHOS.** Las paredes verticales deberán estar cubiertas con malla antiviral sostenida al polín por tornillos auto-roscantes cada veinte centímetros, soportados sobre platina de media pulgada por un octavo de pulgada como estructura de soporte. En su parte inferior en contacto con el suelo se deberá excavar una zanja perimetral para enterrar una parte de la malla antiviral para garantizar un sellado completo de la estructura, el techo estará cubierto por plástico con protección UV y sostenido por tornillos auto-roscantes, al igual que la malla antiviral;



Cuatro) SISTEMA DE RIEGO. El sistema de riego será por goteo, el cual debe contar con cinta de riego con goteros insertados dentro de la cinta a cada cuarenta centímetros. Los goteros deben ser antidrenantes, autocompensados y antilifónicos. Las uniones de la cinta de riego con la tubería madre deberá tener nipples con junta completos de polipropileno con protección ultravioleta. El sistema debe incluir los siguientes componentes: a) Inyector de fertilizante tipo venturi de tres cuartos de pulgada completo; b) Filtro de una pulgada de discos; c) Un tinaco de dos mil quinientos litros; d) Equipo de bombeo eléctrico de un hp completo con tanque hídronumático, con caja térmica; y, e) Control semi-automático en válvula de control;

Cinco) SISTEMA DE TUTOREO. El sistema de tutorio se construirá usando postes de tubo galvanizado de dos pulgadas, colocados cada cinco metros, a lo largo de cada Invernadero, anclados al suelo mediante concreto. En la parte superior llevarán un cable acerado y tensado sobre el cual se sostendrá los tutores para las plantas;

Seis) SISTEMA DE NEBULIZACIÓN PARA CONTROL DE TEMPERATURA. a) Todos los aspersores deben de tener elementos antidrenajes (lpd); b) Caudal a siete l/h; c) Presión de trabajo cuatro bares; d) Espaciamento entre laterales tres por tres metros; e) Los aspersores estarán colocados en manguera ciega de polietileno de dieciséis milímetros. El sistema de nebulización tendrá arranque automático y totalmente programable, con control automático. Se deberán instalar en la parte más alta de los Invernaderos. El sistema de nebulización será movido por el mismo equipo de bombeo utilizado para el sistema de riego por goteo; y,

Siete) MESA METÁLICA PARA COLOCACIÓN DE BANDEJAS. Se deberán instalar dentro de los Invernaderos una mesa de estructura metálica para la producción de plántines que cumpla las siguientes características: a) Ancho de la mesa: un metro; b) Altura de la mesa: cero punto nueve metros; c) Largo de la mesa: tres metros; d) Cubierta de mesa: con malla ciclón; e) Espaciamento entre patas laterales: Un metro; y, f) Aplicación de pintura anticorrosiva a la mesa; entre otros características requeridas por la institución y ofertadas por LA CONTRATISTA. Todo lo concerniente al suministro relacionado, estará bajo la supervisión y control inmediato de LA PRESIDENCIA a través de la dependencia solicitante, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes con o sin involucramiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA.

II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será por la cantidad de **VEINTICUATRO MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES**, a un precio unitario por Invernadero de **OCHO MIL OCHENTA Y UN DÓLARES**. **AMBOS MONTOS SE ENCUENTRAN EXPRESADOS EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA E INCLUYEN EL IMPUESTO A LA TRANSFERENCIA DE BIENES MUEBLES Y A LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS (IVA)**. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro de consumidor final en original duplicado cliente, en las oficinas ubicadas en Calle José Martí, número quince, Colonia Escalón, de esta ciudad, a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**, para la emisión del quedan correspondiente. LA CONTRATISTA deberá presentar sus facturas a cobro dentro de los **CINCO DÍAS HÁBILES** siguientes a la entrega diferida o final de los bienes. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número

cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas a satisfacción de LA PRESIDENCIA las respectivas facturas a cobro, plazo que iniciará dos días después de entregados los comprobantes de cobro. Todo pago que realizare LA PRESIDENCIA con motivo del presente Contrato, estará gravado con los Impuestos establecidos por el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América.

III. PLAZO. De conformidad a la sección IV "DETALLE TÉCNICO", acápite cuatro punto dos de las bases de licitación, los bienes serán entregados dentro del plazo de treinta días calendario posteriores a la fecha de notificada la respectiva orden de pedido. El plazo podrá prorrogarse de acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, y según las estipulaciones contenidas en este contrato.". Y yo, la suscrito notario, **DOY FE:** De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo.-

DOY FE.-


LUIS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ
FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA
POR "LA PRESIDENCIA"


JUAN TRECE FORTIS ECHEVERRÍA
TÉCNICA INTERNACIONAL, S.A. DE C.V.
POR "LA CONTRATISTA"


NOTARIO

